

## Pracovný text!

Preložilil Adam Sýkora

### Apendix I

## RÚCHA PRELÁTOV\*

### I RÚCHA BISKUPOV

#### *Chórový odev*

**1199.** Biskup vždy nosí prsteň, znak viery a manželského spojenia s Cirkvou, svojou nevestou (Cf. vyššie, č. 58).

Chórové rúcho biskupa vo svojej diecéze ako aj mimo nej pozostáva z reverendy fialovej farby, fialového hodvábneho pásu<sup>1</sup> ozdobeného takisto hodvábnymi strapcami na oboch koncoch (nie však brnbolcami), rochety z ľanu alebo podobnej textílie, mozety fialovej farby (ale bez kapucne), pektorála, ktorý na mozete drží zelená šnúra popretkávaná zlatými nitami, pileola<sup>2</sup> tiež fialovej farby, biretu tej istej farby s brnbolcom. Použijú sa aj fialové ponožky.

**1200.** Veľká kappa bez hermelína sa môže používať iba v diecéze na najslávnostnejšie sviatky.

**1201.** Topánky nech sú bežné, čiernej farby, bez praciek.

**1202.** Vyššie spomenuté rúcha používa biskup keď verejne prichádza navštíviť kostol, alebo z neho odchádza, keď je prítomný na liturgickom alebo posvätnom slávení, ale nepredseda mu, a v iných prípadoch, predpokladaných v tejto knihe ceremónií.

#### *Rúcha pri slávnostných príležitostiach mimo liturgických slávení*

**1203.** Rúcha biskupa pri slávnostných príležitostiach mimo liturgických slávení pozostávajú z: čiernej reverendy ozdobenej lemovaním (obruba, švy, gombíkové dierky a gombíky) z červeného hodvábu, bez záhybu na rukávoch; na tejto reverende sa môže nosiť golier<sup>3</sup>, tiež ozdobený lemovaním; fialového hodvábneho pásu ozdobeného takisto hodvábnymi strapcami na oboch koncoch; pektorála zaveseného na retiazke; pileola a kolára fialovej<sup>4</sup> farby.

Používanie fialových ponožiek je úplne slobodné.

Ak treba, použije klobúk z čiernej plste, ktorý sa môže ozdobiť šnúrou a strapcami zelenej farby.

Na slávnostné príležitosti sa vyhradzuje použitie dlhého plášťa z fialového hodvábu.

Na týchto rúchach môže &&& nosiť na ozdobu plášť čiernej farby na ktorý sa môže pridať golier. &&&

#### *Rúcha na každodenné použitie*

**1204.** Spoločným rúchom, čiže rúchom na každodenné použitie môže byť čierna reverenda bez fialového lemovania. Biskupi z rehoľných rodín môžu používať habit svojej rehole. S touto reverendou sa používajú čierne ponožky; môžu sa používať kolár, pileolus a pás fialovej farby. Pektorál je zavesený na retiazke. Prsteň sa nosí vždy.

---

\* Podľa noriem inštrukcie Štátneho sekretariátu z 31. marca 1969 a obežníka Kongregácie pre klérus z 30. októbra 1970: AAS 61 (1969), s. 334–340; 63 (1971), s. 314–315.

<sup>1</sup> Cingula — pozn. prekl.

<sup>2</sup> Solideo — pozn. prekl.

<sup>3</sup> Pelerína — pozn. prekl.

<sup>4</sup> Fialová je látka na ktorej je kolár pripevnený, kolár je samozrejme biely — pozn. prekl.

## II. RÚCHA KARDINÁLOV

**1205.** Všetko, čo je vyššie povedané o rúchach biskupov, platí aj pre kardinálov, pri zachovaní toho, čo nasleduje:

- a) to, čo je fialovej farby pre biskupov, je červenej farby pre kardinálov;
- b) pás, pileolus a dlhý plášť sú z ripsového<sup>5</sup> hodvábu;
- c) šnúra na zavesenie pektorála a šnúry a strapce na klobúku sú červeno-zlatej farby;
- d) biret z červeného ripsového hodvábu sa môže používať iba spolu s chórovým odevom, ale nie ako bežná pokrývka hlavy.<sup>6</sup>

## III. RÚCHA INÝCH PRELÁTOV

**1206.** Preláti, ktorí majú také práva ako diecézny biskup, aj keď nie sú vyznačení biskupskou hodnosťou môžu si obliekať tie isté rúcha ako biskupi.

**1207.** Preláti predstavení dikastérií Rímskej kúrie, nevyznačení biskupskou hodnosťou, audítori svätej Rímskej róty, generálny promótor spravodlivosti a obhajca zväzku na najvyššom tribunáli apoštolskej signatúry, apoštolskí protonotári de numero a klerici apoštolskej komory:

- a) ako chórový odev nosia fialovú reverendu s fialovým pásom ozdobeným hodvábnymi strapcami, rochetu, fialovú manteletu a čierny biret s červeným brnbolcom;
- b) na slávnostné príležitosti mimo liturgie nosia čiernu reverendu s lemovaním a ostatnými ozdobami červenej farby bez goliera, fialový pás ako je vyššie, dlhý plášť fialovej farby (ktorého použitie nie je nevyhnutné). Ponožky sú čierne a topánky bežné, bez praciek.

**1208.** Apoštolskí protonotári supra numerum a čestní preláti jeho svätosti:

- a) ako chórový odev nosia fialovú reverendu s hodvábnym pásom tej istej farby ozdobeným strapcami, superpelíciu &&& non crispatum &&& a čierny biret s čiernym brnbolcom;
- b) na slávnostné príležitosti mimo liturgických slávení nosia: čiernu reverendu s lemovaním a ostatnými ozdobami červenej farby bez goliera, fialový pás ako je vyššie. Dlhý plášť fialovej farby aj keď sa nepredpisuje, zachovávajú apoštolskí protonotári supra numerum, ale nie čestní preláti.

**1209.** Kapláni jeho svätosti, či už ako chórový odev, alebo na slávnostné príležitosti mimo liturgických slávení nosia čiernu reverendu s lemovaním a ostatnými ozdobami a hodvábnym pásom fialovej farby. Ako chórový odev si na reverendu oblečú superpelíciu.

## IV. RÚCHA KANONIKOV

**1210.** V liturgických sláveniach si kanonici, ktorí nie sú biskupmi, oblečú ako chórový odev na reverendu ktorá im prislúcha iba superpelíciu a mozetu čiernej alebo šedej farby s fialovým lemovaním; beneficiáti však iba superpelíciu a čiernu alebo šedú mozetu.

Mimo liturgických slávení si obliekajú rúcha, ktoré im podľa ich postavenia prislúchajú.

<sup>5</sup> Vlnkovaná hodvábná látka — pozn. prekl.

<sup>6</sup> Vylúčenie biretu z bežného používania platí aj pre všetkých ostatných podľa obežníka O reforme chórových rúch zo dňa 30. októbra 1970 AAS 63 (1971) s. 314–315, č. 4 — pozn. prekl.